

V O Y A G E
A S U R I N A M ,
ET DANS L'INTÉRIEUR
DE LA GUIANE,

C O N T E N A N T

LA Relation de cinq Années de Courses et d'Observations faites
dans cette Contrée intéressante et peu connue;

AVEC des détails sur les Indiens de la Guiane et les Nègres;

PAR LE CAPITAINE J. G. STEDMAN;

TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR P. F. HENRY:

SUIVI du Tableau de la Colonie Française de Cayenne.

COLLECTION DE PLANCHES.

A P A R I S ,

Chez F. BUISSON, Imprimeur-Libraire, rue Hautefeuille, N^o. 20.

AN VII DE LA RÉPUBLIQUE.

ROYAL

ACADEMY

OF MUSIC

OF GREAT BRITAIN

AND IRELAND

IN THE CITY OF LONDON

PRINTED BY RICHARD CLAY AND COMPANY

PRINTERS, BUNGAY, SUFFOLK

1952

THE ROYAL ACADEMY OF MUSIC

1, BEDFORD SQUARE, LONDON, W.1

THE ROYAL ACADEMY OF MUSIC

1952

THE ROYAL ACADEMY OF MUSIC

1, BEDFORD SQUARE, LONDON, W.1

T A B L E

D E S P L A N C H E S ,

DONT CETTE COLLECTION EST COMPOSÉE.

- Planche I^{re}. Portrait du Capitaine *J. G. Stedman*.
- II. Carte de la *Guiane*.
- III. 1^o. Vue des *Connétables*, Rochers voisins de Cayenne.
2^o. le *Muge volant*, poisson.
- IV. *Nègresse Esclave* chargée d'un poids attaché par une chaîne à sa cheville.
- V. Carte de *Surinam*.
- VI. *Chasseur nègre* armé.
- VII. Portrait de *Joanna*.
- VIII. 1^o. Vue de la Plantation d'*Alkmaar*, sur la Rivière de Comewine ; 2^o. *Bateau couvert*, ou barge d'une Plantation.
- IX. *Nègre* suspendu vivant par les côtes.
- X. Vue et Plan de la forteresse d'*Amsterdam*.
- XI. *L'Âi* et *l'Unau*, ou le *Chien paresseux* et le *Mouton paresseux*.
- XII. 1^o. Vue du Poste de *Devil's-Harwar*, sur la Rivière de Cottica ; 2^o. *Barges armées*.
- XIII. Le *Micou* et le *Kisi-Kisi*, singes.
- XIV. Le *Serpent Aboma*, écorché par ordre du Capitaine *Stedman*, après l'avoir blessé.
- XV. *Marche militaire* dans les forêts de Surinam.
- XVI. Branche de *Cotonnier*.
- XVII. 1^o. Vue du Poste militaire de *Vrydenbourg*, sur le Maroni ;
2^o. Vue de trois *Campemens*.
- XVIII. Vue de la Rade et de la Ville de *Paramaribo*.
- XIX. *Plan* de cette Ville.
- XX. *Femme quarteronnée*, Esclave à Surinam.

- Planche XXI. Une jeune *Esclave Samboe*, déchirée de coups de fouet.
- XXII. *Famille Indienne* de la Nation des Caraïbes.
- XXIII. *Armes, Meubles et Ornemens* des Indiens.
- XXIV. 1°. Vue du *Poste de l'Espérance*; 2°. Vue de la *Plantation de Clarembeck*.
- XXV. Le *Coïata* et le *Saki-Winki*, singes.
- XXVI. 1°. Branche de *Roucouyer*; 2°. le *Dago Faisi* et le *New-mara*, poissons.
- XXVII. *Planteur de Surinam* en habit du matin.
- XXVIII. L'*Arbre à Chou*, et plusieurs *Insectes*.
- XXIX. 1°. Vue du *Poste de Magdenberg*; 2°. Vue du *Poste de Calais*.
- XXX. *Nègre Rebelle*, en faction.
- XXXI. Gradation des *Nuances entre les Européens* et les Nègres.
- XXXII. *Marche de Militaires* à travers un *Marais de la Guiane*.
- XXXIII. *Champ de Bataille* et *Manière de camper* dans les *Forêts de Surinam*.
- XXXIV. 1°. Vue du *Camp de la Javâ-Crique*; 2°. Vue du *Campement de Jérusalem*.
- XXXV. *Jeune Femme Indienne* de la Nation des Arrowoukas.
- XXXVI. Le *Murmure*, oiseau.
- XXXVII. *Famille d'Esclaves* nègres de Loango.
- XXXVIII. *Instrumens de Musique* des Nègres.
- XXXIX. 1°. Vue de *Savanah-le-Juif*; 2°. Vue du *Mont-Parnasse* ou du *Mont-Bleu*.
- XL. 1°. *Manière dont on se couche* dans les *Forêts de Surinam*; 2°. *Retraite Champêtre*, la *Chaumière*.
- XLI. *Portrait du célèbre Graman Quacy*.
- XLII. Le *Requin* et le *Remore*, poissons.
- XLIII. *Plantation régulière* de Cafiers.
- XLIV. Carte d'une partie de la *Guiane Française*.



Grave par Lardou Lattre. Rue des Sèvres 373. pres. Rue de Valenciennes 27 383.

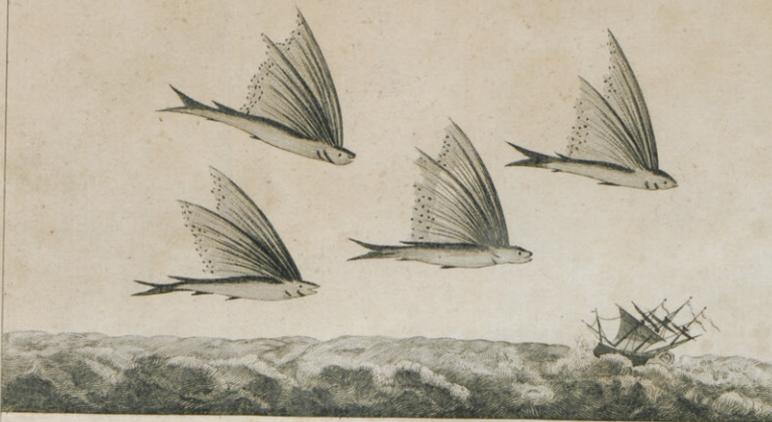
Le Capitaine J. G. Stedman.



Travail par Devillon, 1780. Rio des Negro, p. 3. Paris, Rue de S. Louis, N. 382.

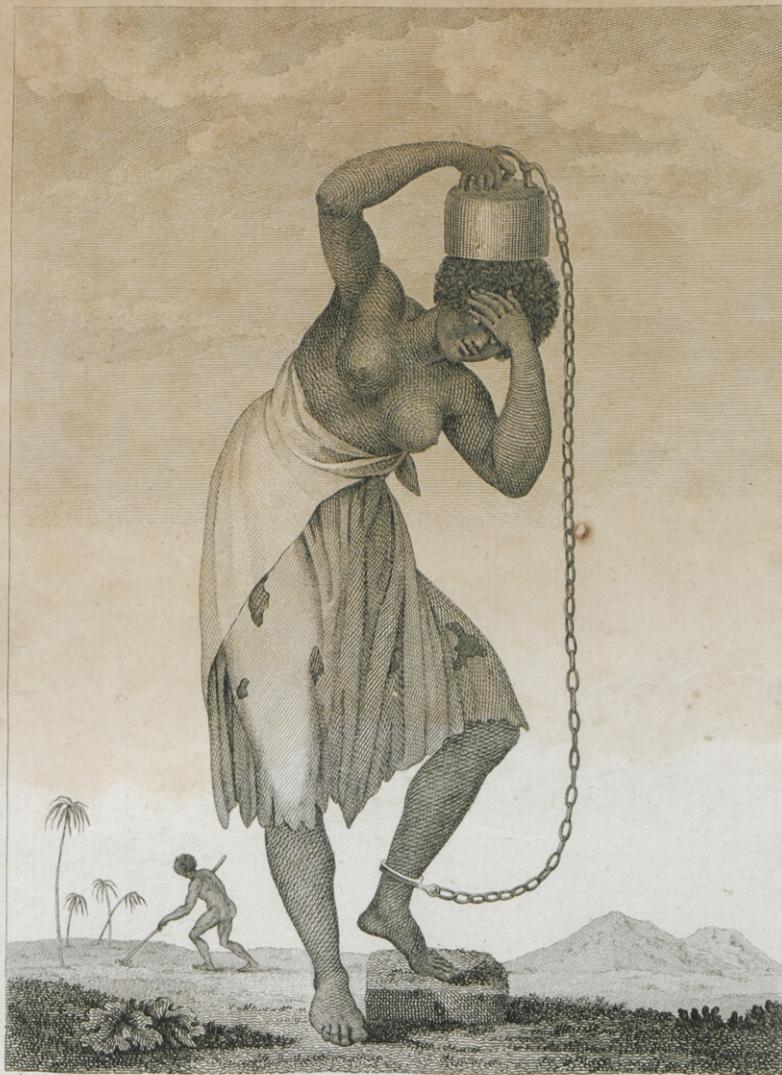


Vue des Connétables, Rochers voisins de Cayenne.



Le Muge volant.

Gravé par Gordon Saine



Nègresse Esclave, chargée d'un Poids attaché par une Chaîne à sa Cheville.





Gravé par Tardieu l'aîné.

Chasseur nègre, armé.



Gravée par J. B. L. Goussier. An. des. Républic. A. 3.

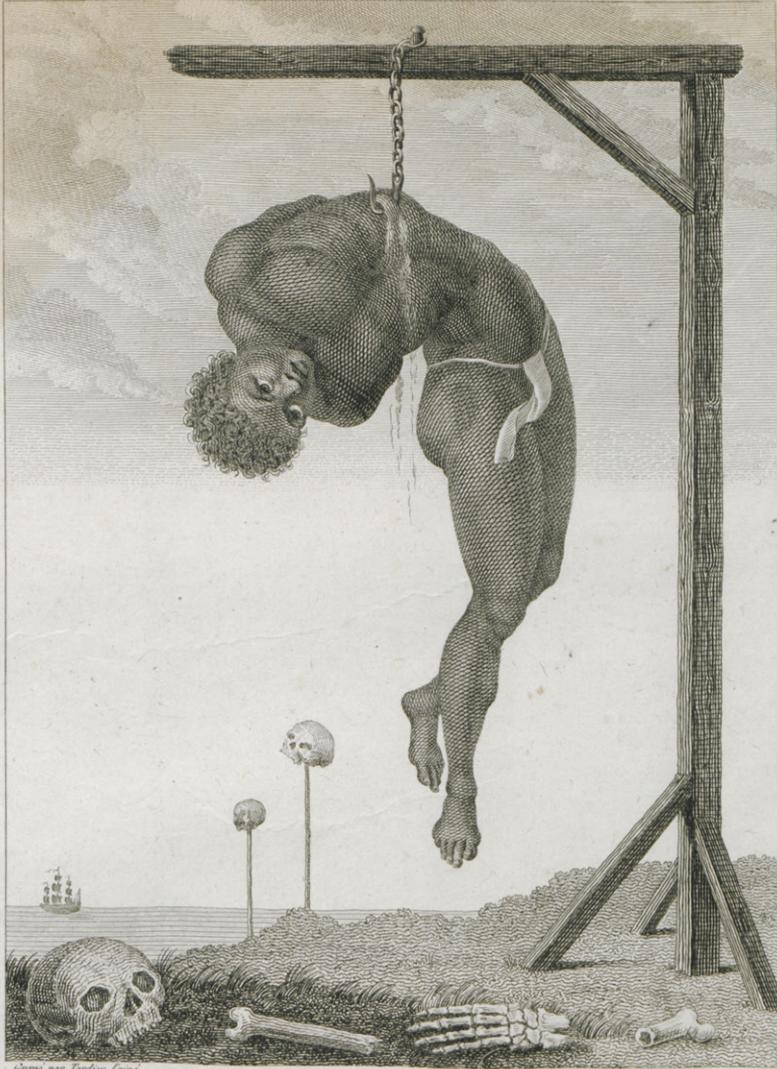
Joanna.



Vue de la Plantation d'Alkmaar, sur la Comewine.



Bateau couvert, ou Barge d'une Plantation.



Nègre suspendu vivant, par les côtes.



- | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Maison du Gouverneur. | 7. Le Temple. | 13. Magasin à Poudre. |
| 2. Maison de l'Officier d'Artillerie. | 8. Moulin à Vent. | 14. Citerne. |
| 3. Magasin des Vases. | 9. Secrétaerie. | 15. Grande Écluse. |
| 4. La grand'Garde. | 10. Baraque. | 16. Lieu de débarquement. |
| 5. Logement des Officiers d'Infanterie. | 11. Borge de l'Armurier. | 17. Grand Banc de Vase. |
| 6. Loge ou Case du Charpentier. | 12. Bosquet ou allée d'Orangers. | 18. Terrain pour les Plantations. |



Vue & Plan de la Forteresse d'Amsterdam.

Gravé par Tardieu Laine.



dessiné par Bernard L'Ange.

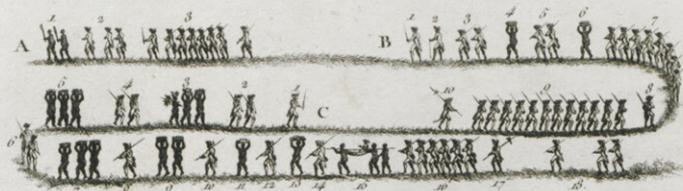
*L'Ai et l'Unau,
ou le paresseux Mouton et le paresseux Chien.*



Vue du Poste de Devil's Barrow sur la Cottica



Barges armées, Commandées par le Capitaine Stedman.



Renvois de la Marche ci-dessus.

- | | | |
|--|-------------------------------------|---|
| 1. Deux Nègres portant des Haches pour ouvrir un Chemin | } Avant-garde | A |
| 2. Un Caporal et deux Soldats qui couvrent l'avant-garde | | |
| 3. Un Officier subalterne, un Caporal et six Soldats | | |
| 1. Le Capitaine, ou l'Officier Commandant | } Corps d'Armée | B |
| 2. Le Chirurgien | | |
| 3. Deux Soldats qui défendent le poudre | | |
| 4. Un Nègre chargé d'une Caisse de Cartouches | | |
| 5. Deux Soldats | | |
| 6. Un Nègre chargé d'une Caisse de Cartouches | | |
| 7. Huit Soldats | | |
| 8. Un Caporal | | |
| 9. Douze Soldats | | |
| 10. Un Sergent | | |
| 1. Un Officier subalterne | } Arrière-garde ou Corps de réserve | C |
| 2. Deux Soldats | | |
| 3. Trois Nègres, chargés de Médicaments, de Chaudières, de Haches et de Bêches, &c. | | |
| 4. Deux Soldats | | |
| 5. Trois Nègres chargés de Bœuf et de Porcs salés, &c. | | |
| 6. Deux Soldats | | |
| 7. Trois Nègres, chargés de Pain noir et de Bisquit | | |
| 8. Un Soldat | | |
| 9. Deux Nègres portant du Rhum | | |
| 10. Un Soldat | | |
| 11. Un Nègre chargé des provisions particulières du Capitaine | | |
| 12. Un Soldat | | |
| 13. Un Nègre chargé de provisions pour les deux Officiers subalternes | | |
| 14. Un Soldat | | |
| 15. Trois Nègres pour porter, des Malades, des Blessés &c. | | |
| 16. Six Soldats | | |
| 17. Un Sergent | | |
| 18. Un Caporal et deux Soldats pour couvrir l'avant-garde | | |

Marques que les Troupes gravoient sur les Arbres dans leur marche.

- | | | |
|--|--|-----------------------------------|
| A + | B # | C # |
| 1 ^{re} Colonne du Colonel Surgeon, sous A | 2 ^e Colonne du même Corps, sous B | 3 ^e Colonne &c. sous C |
| D # | E # | F # |
| 1 ^{re} Colonne des Troupes de la Société sous D | 2 ^{me} Colonne &c. sous E | 3 ^e Colonne &c. sous F |

dessiné par l'Artiste Laine.

Marche Militaire dans les Forêts de Surinam.

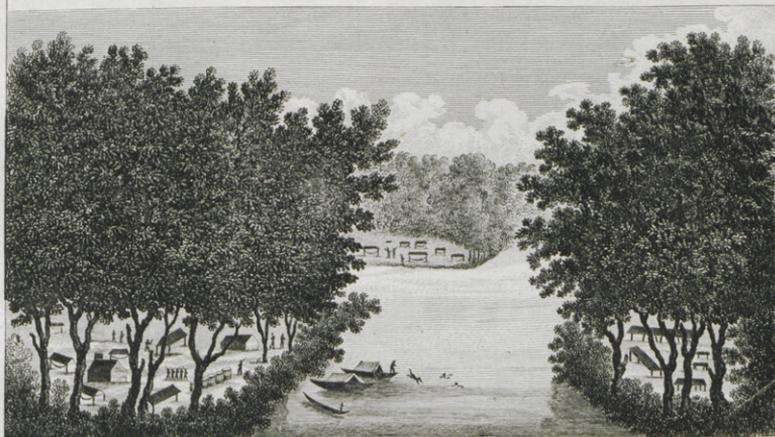


Gravé par Tardieu l'aîné, Rue des Noyers N° 3.

Branche de Cottonnier.



Poste Militaire de Vrydenbourg, sur le Maroni.



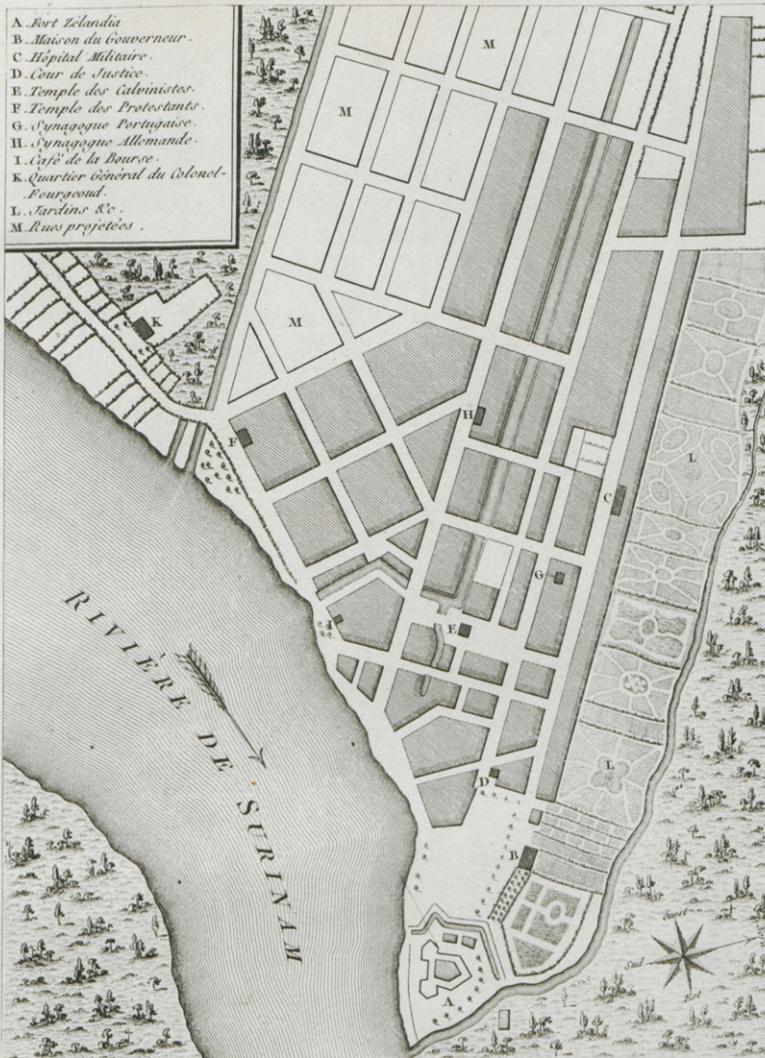
Vue de trois Campements de la Wana-Crique.



Gravé par Lardou Laine, Rue de Bourbon N° 385.

Vue de la Rade et de la Ville de Paramaribo.





Gravé par Tardieu Laine, Rue de Sorbonne N° 335.

Plan de la Ville de Paramaribo.



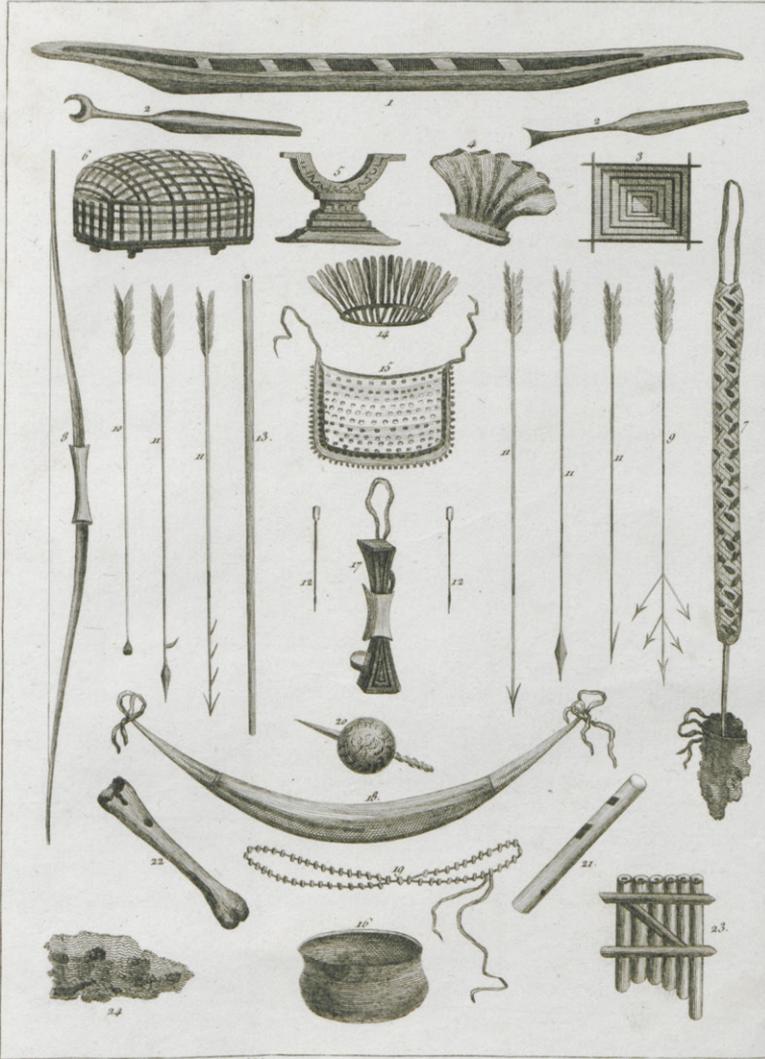
dessiné par Dardou Laine

Femme Quarteronnée, Esclave à Surinam.



dessiné par Charles Lalleu

Esclave Samboe, déchirée de coups de Fouet ?



Gravé par Tardieu Laine. Rue de Sorbonne N° 586.

Armes, Meubles et Ornaments des Indiens



Vue du Poste de l'Espérance sur la Comewine



Vue de la Plantation de Clarebeck sur la Comewine



Gravé par Barthelemy L'huillier

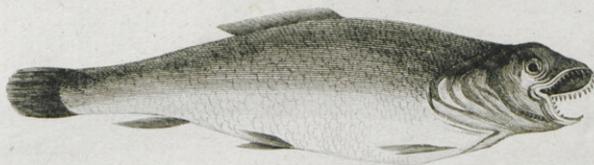
Le Coiata et le Saki-winki. Singes.



Branche de Roucouyer, ou d'Arnottia



Poisson d'eau douce, nommé Dago-Taisy



Le New-mara

Gravé par Tarleton l'aîné

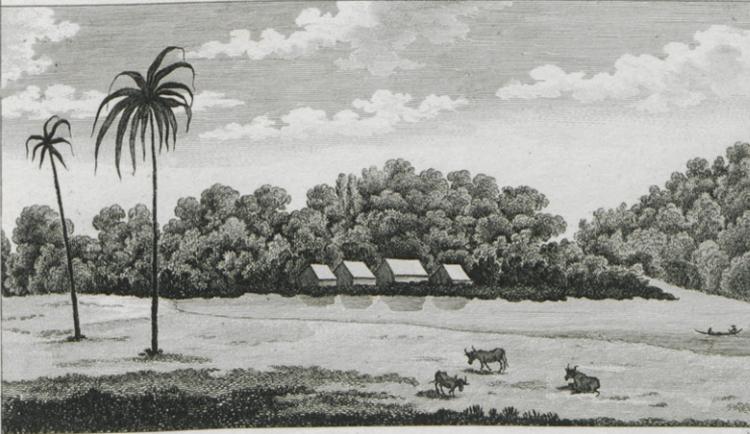


Gravé par Tardieu Laine.

L'Arbre à Chou et le Maureccee Tree



Poste de Magdenberg sur la Tempaty-Crique.

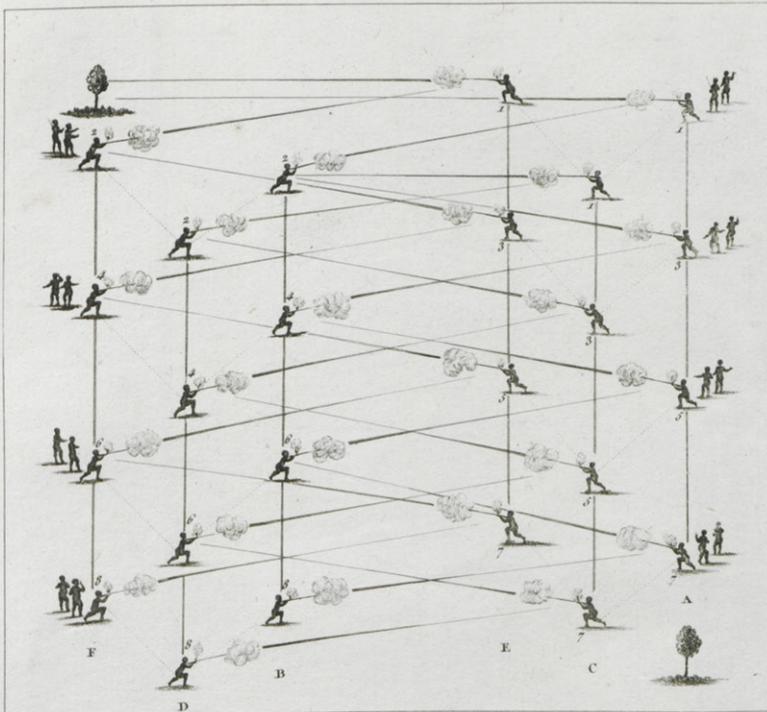


Poste de Calais sur la Casivinica-Crique.

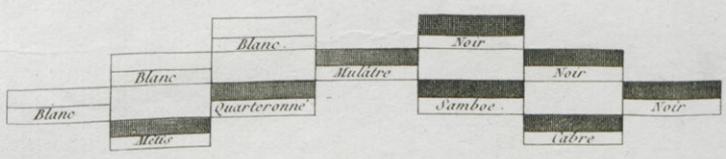


Gravé par Berthoullieu, Rue des Sèvres N° 3.

Nègre rebelle en faction.



Manière dont combattent les Nègres, entre les Buissons.



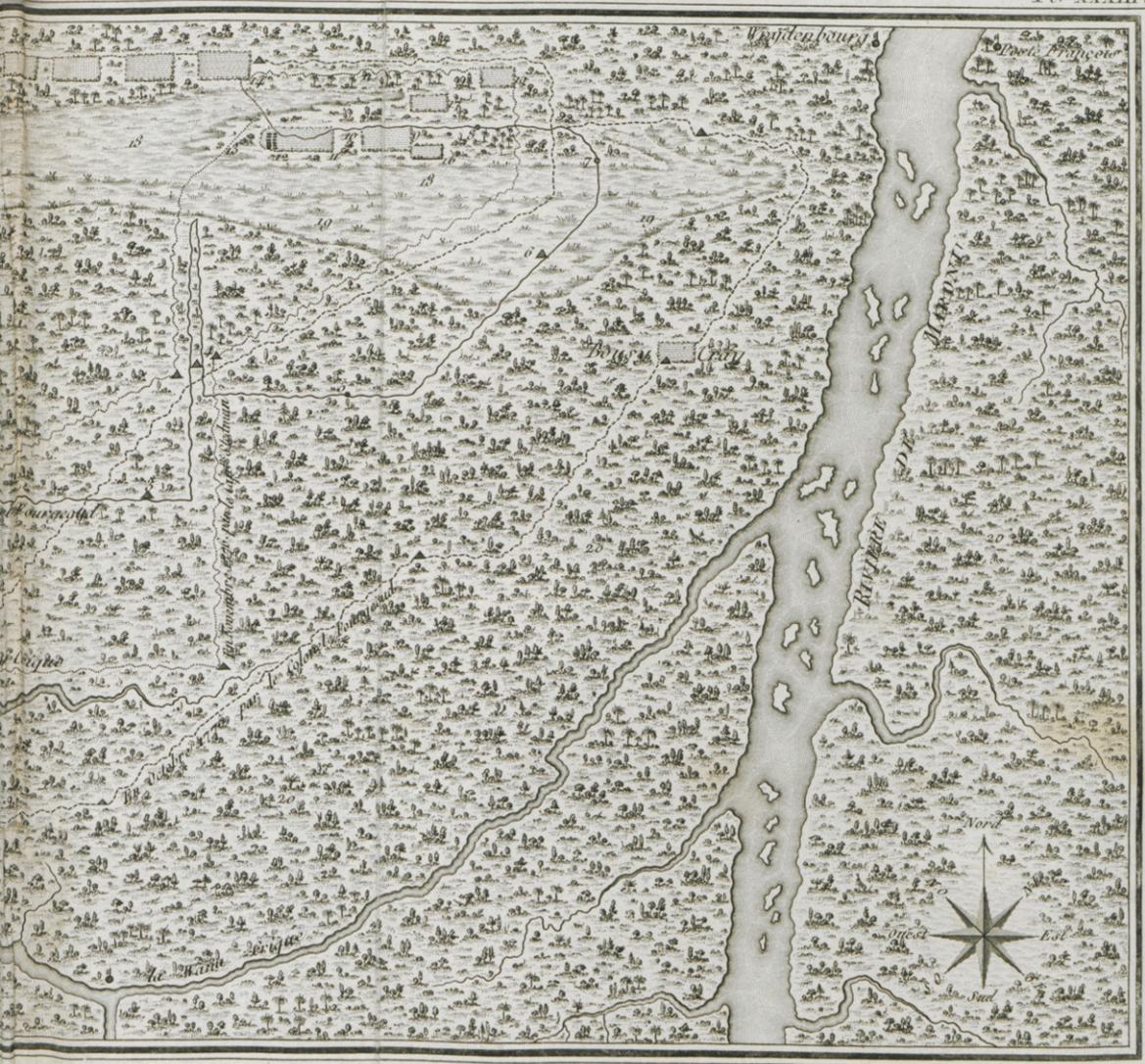
Gradation des Nuances entre les Européens et les Nègres.

Créée par Tardieu l'aîné.



Gravé par Alexandre Lenoir, Rue de Ste-Anne N° 385.

Marche à travers un Marais de la Guiane.



PROXI, avec la manière de Camper dans les FORÊTS de SURINAM.



Vue du Camp de la Java-Crique.



Gravé par Bachevalier.

Vue du Campement de Jerusalem.



Gravé par Gabriel Lame près de Rue de Serbonne N° 58.

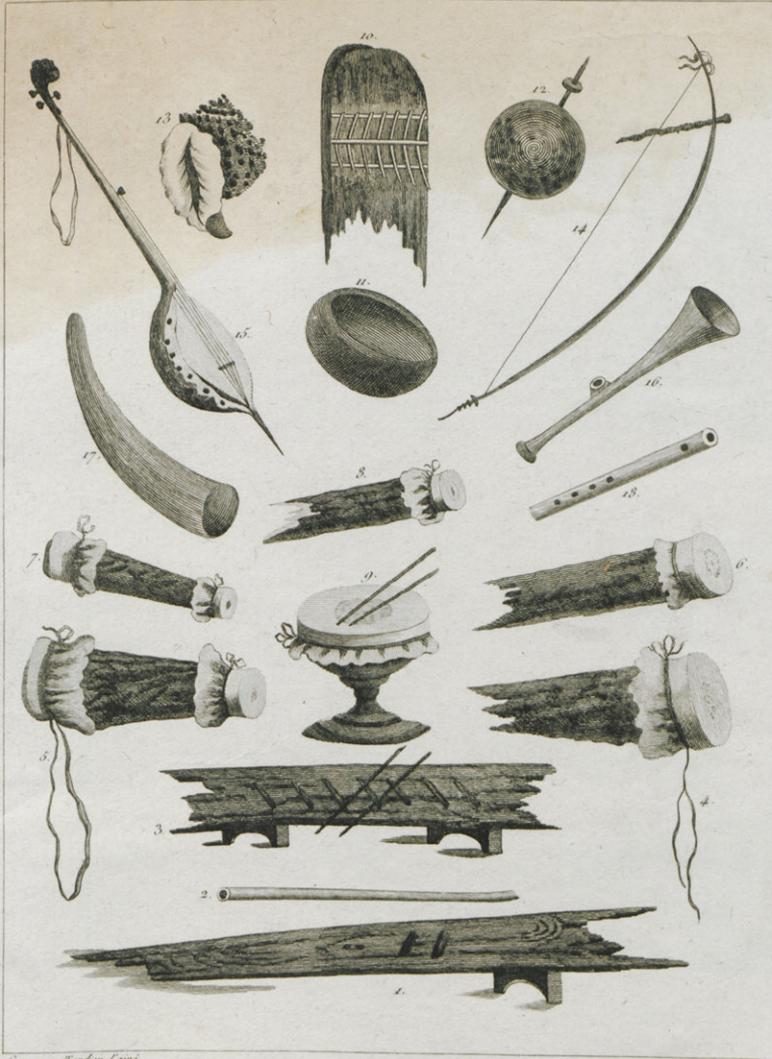
Femme Indienne de la Nation des Arrowoukas S



dessiné par J. B. Smeaton del.

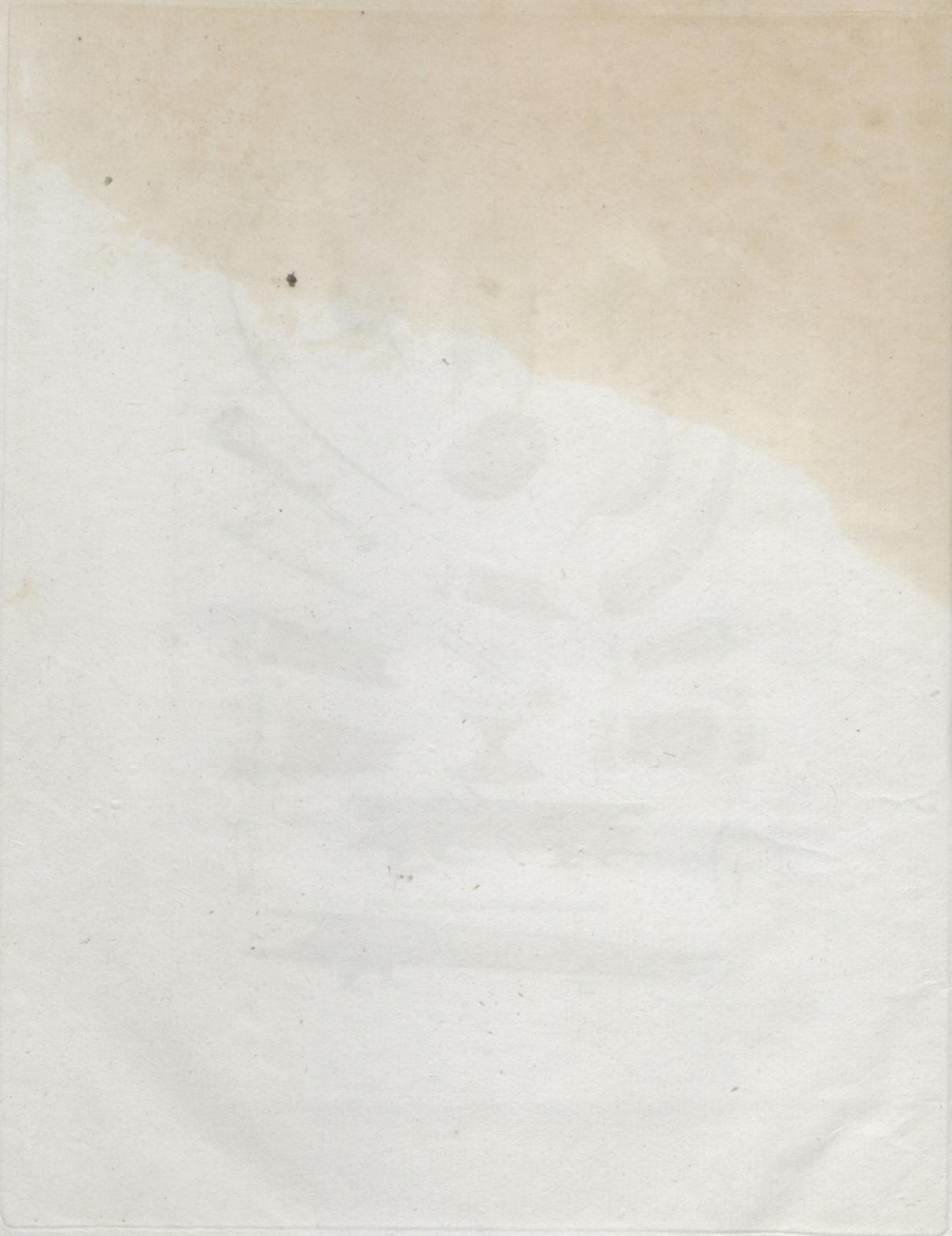
Le Murmure, Oiseau.

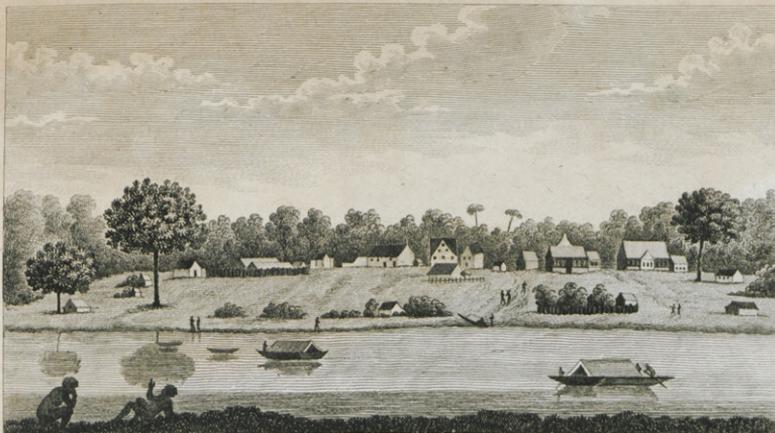
1750



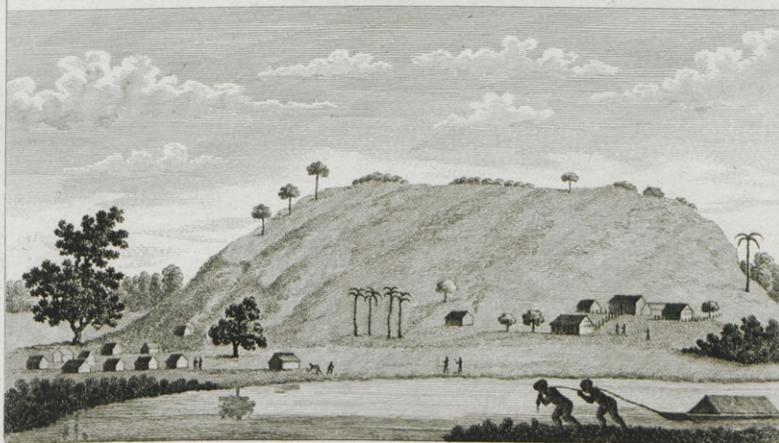
Gravé par Tardieu Laine

Instruments de Musique des Nègres.





Vue de Savannah-le Tuif.



Vue du Mont Parnasse, ou du Mont Bleu.

Gravé par Tardieu Laine.



Manière dont on se couche dans les forêts de Surinam.



Retraite champêtre - la Chaumière.

dessin par Jardon Lamo, Rue des Sèvres 373.



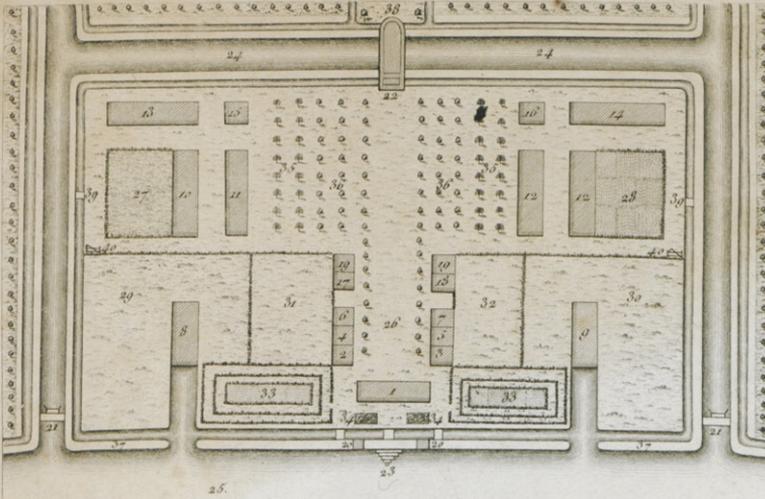
Gravé par Tardieu Laine.

Le célèbre Graman Quacy



Gravé par Benoît Lhuillier.

Le Requin et le Remore.



Renvois du Plan.

- | | |
|--|--|
| 1. Maison du Maître. | 21. Ecluses |
| 2. Maison des Commandeurs. | 22. Grand Pont-levis |
| 3. Maison des teneurs de Livres. | 23. Port |
| 4. Cuisine. | 24. Grande Cour |
| 5. Magasin | 25. Rivière ou Crêpe |
| 6. Poulailier | 26. Promenades sablées |
| 7. Etable à Cochons | 27. Plancher sur lequel on étend le Café |
| 8. Petit Chantier | 28. Jardins des Nègres |
| 9. Loge des Tonneliers et des Charpentiers | 29. Pâturage pour les Chevaux |
| 10. Loge pour faire sécher le Café | 30. Pâturage pour les Bœufs et les Moutons |
| 11. Loge pour monter le Café | 31. Basse-Cour pour la Volaille |
| 12. Maisons des Nègres | 32. Basse-Cour pour les Cochons |
| 13. Écuries | 33. Jardins Potagers |
| 14. Parc pour les Moutons et les Bœufs | 34. Parterres |
| 15. Grand-garde | 35. Plantations |
| 16. Hôpital | 36. Bosquets d'Orangers |
| 17. Pigeonnier | 37. Ecluses et Batardeaux |
| 18. Grenier à Blé | 38. Sortie sur la Campagne |
| 19. Garde-Robe | 39. Ponts sur les Ecluses |
| 20. Guérites pour les Sentinelles | 40. Portes, Barrières, &c. |

Plantation régulière de Cafiers.



Carte par l'abbé de la Rivière, d'après les cartes de M. de la Rivière, 1753.

